

第51回北海道エスペラント大会を終えて

札幌 馬場恵美子

今大会は「エスペラント発表百周年」にあたるということで、北海道のエス界の内部の充実をはかることを考えた大会でした。事実、ここ数年、札幌などで講習会受講者が少しずつではあるが着実に増加しつづけているし、北京大会、ワルシャワ大会には本道から二桁の参加があり、この機会に「自分たちの足もとを見つめ直してみても」ということからです。

『百周年記念フォーラム』。三沢氏の司会で木村、児玉、星田、北畠氏というツワモノエスペランチスト(?)が自由な形で意見や体験を交換しあう。長いエスペランチスト生活での失敗談や喜びをありのままに話す姿は人間くさくて、ちょっぴりほっとした方も多いいと思います。

晚餐会での新ロンド紹介では、入門者とは思えないほど冗説の方がいたり、gvidantoがヒヤヒヤする場面あり、将来たのしみな方ばかりです。ただ少し欲を言えば、この現象が札幌近郊にかたまらなければ良いのでは……と思うのですが、歌あり、ゲームあり話ありの楽しいものになりました。エスペラント詞による北海盆歌は、全員が踊りの輪に入ることができるので、また別の機会に踊りたいものです。

今回、来賓としてs-ro W.Vathis (Usono)、小西 岳(KLEG)、ドイ ヒロカズ(HR)、高田聖史(ELK)の4氏迎えたことは特筆すべきことです。

小西氏には札幌への機中で訳されたという、できたの“Donaca Saluto”(贈る言葉)の歌唱指導をして頂き、めったにないチャンスに感激した方も多数いました。ドイ氏からは横浜エス会の活動内容を聞き、札幌エス会にとって学ぶべきところが多々ありました。

翌日のプログラムでは、世界大会と日本大会の報告があり、それぞれのとらえ方で大会での思いを語り、なかでもオシフェンチウム(アウシュヴィッツ)のスライド報告では胸にせまるものがありました。

今年の大会では来年の日本大会の開催地について、高田氏から懇切な説明がありました。この件では第一日目の深夜まで話し合いがもたれ、二日目も大会終了後、別室で話し合いを続けました。

エスペラント101年目の日本大会についてはどうなるにせよ、自分たちのまわりが確実に少しずつ動いているのを感じる大会になったのは事実です。

★札幌エスペラント会主催 ザメンホフ祭★

12月12日(土)午後5時~8時(4時半から受付・図書販売開始)

北区北7西6 クリスチャン・センター 5階チャペル (連絡先: 011-761-8060馬場)

第51回 HEL大会報告書 (議案審議決定書)

《大会議長団：星田淳、小林貴美子》
★開会冒頭に本年度逝去された山賀勇氏、平田岩雄氏、吉田栄氏の三氏にHELに対するご貢献を感謝し、ご冥福を一同で祈念した。

1. 報告事項

② HEL活動報告

① 役員会を2回開いた。

② NHKギャラリーでE100周年展示会を実施した。

③ 機関紙 (HEROLDO DE HEL) を6回発行した。(隔月刊行)

④ 第72回世界大会にHELより12名が参加した。

⑤ 事務局の所在地が移転した。

⑥ 山部において第2回の合宿を実施した。

⑦ 日本大会の開催地の要請を次期尚早(活動家不足)で辞退決定。

⑧ 各地区報告・・・口頭報告

札幌地区以外では、苫小牧地区及び小樽地区で初級講習会を開催した。

◎ 上記の報告を承認した。

2. 協議事項

② 活動方針

① 前年度の活動を更に強化し、講習会、グループ学習、世界大会等の参加を図っていく。

② 本年度の特別事業計画は持たない。

③ 決算および予算案の承認

別紙のとおりE普及基金の積み立てを含めて承認した。

④ 第52回HEL大会開催について

1988年9月中：開催地：札幌市

⑤ 中国瀋陽のE-i-s-t-oを迎える基金積み立ては札幌の姉妹都市であるからHELの事業としないので廃案とする。

3. 役員改選

役員はすべて奉仕活動であるから、無理な負担をかけないで、しかも一人が一役を担う思いで執行していきたい。

本年の役員は2年間任務を果たしたので、少なくとも半数の改選が希ましい。

[協議の結果]

① (担当役員) 新田為男、江口音吉両氏を顧問に推薦する。

② (会計役員) 浜中稔氏の辞任を承認する。

③ (担当役員) 坂下正幸氏の網走転勤のため退任とする。

上記の後任として次の三氏を推薦した。

① (担当役員) に切替英雄氏、河原一弥氏を。

② (会計役員) に砂野裕子氏を。

4. その他

午後の大会セミナーにおいて次期日本大会を招請してもよいとの意見が多く出たので、改めてSESの会議を招集し、意見を取りまとめ、開催意見が多ければHELの役員会を開き決定する。タイムリミットを11月末までとする。

以上

HEL大会参加者 各位

1987年9月19日

大会終了御挨拶

HEL第50回大会も参加者47名、不在参加者5名、部外参加者5名の御協力によりまして成功裡に終了させて頂きました。

ここに大会会計報告ならびに当日の記念写真を同封し御挨拶に代えさせて頂きます。

御協力を深く感謝し、今後共HELの運動に御支援を賜りますようお願い申し上げます。

《大会会計報告》

1. 収入の部

①参加費	¥115,000
(¥2,500×44. ¥1,000×5)	
②会食費	¥60,000
(¥1,500×40)	
③宿泊費	¥46,200
(¥3,300×14)	
④大会準備金 (HELより)	¥6,460
収入合計	¥227,660

2. 支出の部

①大会準備費 (含記念写真代)	¥15,300
②会場費	¥46,800
③会食代	¥38,272
④昼食代	¥21,000
⑤来賓宿泊代 (3名)	¥9,900
⑥宿泊代	¥46,200
⑦残金 (HEL会計に繰り入れ)	¥50,188
支出合計	¥227,660

HEL 事務局長 宮 岸 忠 孝

Al Hokkaidô-Esperanto-Ligo

La 12-an de septembro, 1987

Estimataj Samideanoj;

Okaze de la 51-a Esperanto-Kongreso en Hokkaidô, ni, Esperanto-Ligo en regiono Kantô, nome Kantô-Esperanto-Renmei, sendas al vi nian elkoran saluton solidarecan, kaj sincere gratulas vin ĉiujn pro la sukceso de la Kongreso.

Kiel vi bone scias, ĉi tiu jaro 1987 estas la jubilea jaro por Esperanto, kio signifas, ke la historio de Esperanto almenaŭ pasigis unu jarcenton travivante diversajn malfacilecojn socilingvajn kaj rekte politikajn dum la 20-a jarcento.

Oni ne povus facile taksi, ĉu la 100 jaroj estus tiom sufiĉa por la disvastigo de ĉi tiu duon-artefarita lingvo en la tutan mondon, iuflanke jes, kaj aliflanke ne, tio dependus de la vidpunkto pri soci-kultura influado inter la nacioj.

En Japanujo, ankaŭ ni havas sufiĉe longan historion propran de Esperanto-Movado, kiu same travivadas kelke da malfacilaj periodoj antaŭ-kaj-post la 2-a Mondmilito, kiam niaj multaj antaŭuloj klopode gardadis ankaŭ ĉe nia lando la standardon de Esperanto kontraŭ tiutempaj tendencoj.

Sed nun, ĉe la sojlo de la nova jarcento por Esperanto, ĉu japana Esperanto-Movado staras sur bona kondiĉo tutmonda? Ni bedaŭrinde pensas ke ne, do al ni mankas io, kio estas pli da solidareco aŭ kunlaboreco inter tutaj enlandaj esperantuoj.

Ni, Kantô-a Ligo, ĉiam volas kunlabori kun tutlandaj esperantistoj, precipe kun Hokkaidô-anoj, por la nova etapo de japana Esperanto-Movado, kvankam nia agad-kapablo estas modesta.

Kune antaŭenmarŝu al la dua jarcento de Esperanto!

Kun granda amikeco,

UEKI Kunio

ĝeneral-sekretario

de

Esperanto-Ligo en regiono Kantô

第51回北海道エスペラント大会に際して、関東エスペラント連盟から本連盟によせられたメッセージの全文を掲載して感謝の意を表します。 (編集部)

La plej restinda en
mia memoro por U.K

KOBAYASI Kimiko

Finfine mi povis partopreni en la 72-a U.K. Ĝi estis okazigita de la 25-a de julio kaj ĝis la 1-a de Aŭgusto, en Varsovio de Pollando, kie naskiĝis nia majstro d-ro Zamenhof kaj nia lingvo.

Estis por mi dufoja vojaĝo eksterlanden. Tamen U.K estis mia unua sperto.

En ĝi kolektiĝis preskaŭ 6,000 esperantistoj el 60 landoj, ankaŭ el Japanio 300 homoj kaj 12 personoj el Hokkaido.

La kongresa temo por la 72a U.K. estis Esperanto 100 jaroj de internacia kulturo. Kaj mi opiniis, ke la programo estis aranĝita de tiu, kiu meritis al tiu temo, ĉar la ĝia enhavo havis vere abundon.

Sed bedaŭrinde mi povis partopreni nur en kelkaj partoj el la tuta programero, ĉar ni ricevis la kongreslibron ĉe la giĉeto eĉ antaŭ la malfermo. Pro tio mi ne povis pli bone kompreni pri ĝia enhavo.

Plie, ni jam mendis la ekskursojn kaj ni ricevis la atestilon de UEA antaŭ la ekiro al Pollando, sed ni devis paciencie viciĝi ĉe la giĉeto

por gajni la ekskursajn biletojn, tre longan tempon !

Pro tiel longa vico mi rezignis kelkajn kaj mi du fojojn vizitis la malnovan urbon en Varsovio, kiu tre allogis min.

Mi vidis, ke ĉiuj partoprenantoj ĝuas gaje la kulturajn, amuzajn kaj ankaŭ ekskursajn programerojn aranĝitajn.

Kaj ŝajnis al mi, ke la inaŭguro kaj ferma soleno estis grandiozaj kaj imponaj. Nun rememorante ilin denove mi sentas honoron kaj feliĉon partopreni la jubilean kongreson por 100 jaroj.

De nun mi parolos pri la plej restinda en mia memoro.

Kiam mi ekskursis al Treblinka, kie okazis la plej tragika afero dum la dua mondmilito. Je la naŭa en la mateno ni kolektiĝis antaŭ la kongresejo kaj ni ekveturis per kelkaj busoj. Bedaŭrinde la vetero estis malbela eĉ pluvetis kaj kiam ni alvenis en Treblinka pluvo ekfalas multe.

De la komenco de tiu ekskurso mi havis tre pezan koron por viziti al la loko. Treblinka aspektis al mi kvazaŭ arbaro sed ne. Ĝi estis granda ebenaĵo ĉirkaŭita de altaj arboj. Ĉe enirejo de Treblinka la gvidanto esperantista klarigis

iomete pri la tragedio kaj oni eniris en la arbareton laŭ la vojo kaj tuj aperis unu memoraĵo, kiu montris la vojon de gasmasakro por judoj.

Tie ni haltis por aŭskulti la klarigon de pola gvidantino kaj kompreneble sekvis esperantan tradukon de pola esperantisto. Post tio pola gvidantino kondukis nin plie profundan arbareton. Ni, ĉiuj silente nur sekvis ŝin en pluvo. Ŝi denove haltis kaj komencis rakonton pole kaj li interpretis esperante.

Kiel tragedia afero okazis tie ! Kiel terure ! Ŝi entuziasme eĉ larve rakontis lasante ombrelon. Ŝiaj blondaj haroj estis malsekigitaj, sed ŝi tute ne timante pluvon daŭris tragedian rakonton: multenombraj judoj estis masakritaj de gaso en la koncentrejo, kie ni nun staras.

Ja, estis strange ! Apenaŭ ŝia rakonto finiĝis, pluvado ĉesis. Ĉu tio nesignifus, ke la pluvo estus malĝojaj larmoj de mortintoj ? Post pluvo suno aperis kaj briladis. Subite antaŭ niaj okuloj largis kampara ebenaĵo iom dekliva, sur kiu staris la monumento. Kaj tie kaj ĉi tie staris amase kelkcentmiloj da ŝtonoj, kiuj simbolas la viktimojn

formitaj el rompita koncentrejo, fare de manoj de polaj popoloj. Ĉirkaŭo de la monumento floras malgrandaj floroj, kies nomoj mi ne konas.

Forte impresis min tiuj kaj bolis en mi malamo kaj kolero al la milito.

Dum tagoj post la vizito al Treblinka mi havis pezan koron kaj mi havis okazon amikiĝi kun polaj knabinoj vivoplenaj, kiuj ĵustatempe havis lecionon de Esperanto sub la gvido de instruistino ĉe la malnova urbo de Varsovio. El tiuj spertoj mi konfirmis, ke ni nepre devu gardi la pacon eterne, kaj Esperanto estas vere ponto-lingvo al la tuta homaro kaj mondpaco, ĉu ne ?

Mia sopiro al Varsovio
finfine realiĝis !

YAMAGISI Etuko

Finfine ekflugis la aeroplano, en kiu estis mi. Kion mi faru dum la kongreso ? Ĉar mi ne havas bonan parolkapablon de Esperanto, mi pensis tiel kun maltrankvilo.

La 25-an de Julio posttagmeze mi atingis Varsovion. Kia grandega kaj grandioza kongresejo (Kultura kaj Scienca Palaco) estis ! Unue ĝi mirindigis min. Kiam mi iris al

kongresejo por ricevi la dokumentaĵojn, jam multege da kongresanoj viciĝis kaj la ĝiceto ne bone funkciis. Ŝajnis al mi ke socia sistemo inter Pollando kaj Japanio malsamas. Mi aŭdis de iu, ke oni atendadis dum la tri aŭ kvin horoj. Kia stultaĵo ! En nia societo tia vidaĵo preskaŭ ne estas, ĉu ne ?

En Interkona Tagmezo ni, hokkaidanoj grupe piediris el la hotelo vestante jukaton, sur kiu estas desegnita de "Sapporo kaj Hokkaido" kvazaŭ parado. Kompreneble nia jukato multe allogis varsovianojn kaj multe okulfrapis kongresanojn, kaj ili svarmis ĉirkaŭ ni. Nia intenco vere sukcesis !

Feliĉe mi sukcesis vidi amikinojn el Gdynia de Pollando, kiu skribis leteron al mi kaj ĝi atingis antaŭ kelkaj tagoj de mia ekflugo.

Dum la kongreso mi plenguis internacian etoson, precipe la inaŭguro estis la plej kortuŝa por mi el la kongresaj programeroj.

Por mi estis tre emocia, ke sesmil kongresanoj el sesdek kvin landoj interparolis kaj interamikiĝis nur per unu sola lingvo Esperanto dum la diversaj aranĝoj.

Certe Esperanto estas vivanta

lingvo, tion mi certigis. Dum la kongreso mi ne povis bone paroli kaj kompreni, sed por pli bone paroli kaj kompreni nian lingvon, mi jam aliĝis la venontan universalan kongreson en Rotterdamo.

Mi decidis nun konfidenci mian maldecan agon, pro kio mi ĝenis f-inon Kitabatake, s-inon Sakamoto kaj aliajn. Tio estas, ke en dulita ĉambro de f-ino Kitabatake kaj s-ino Sakamoto mi altrudis logi triope.

Kaŭzo estis, ke kvankam mi mendis hotelĉambrojn logi kun japanino, fakto estis tute alia. Kiam mi eniris la ĉambrojn indikitan, jam estis samĉambro, kiu estis alilandano. Pro mia nebona parolkapablo mi hezitis enĉambriĝi kaj mi forkuris al ĉambro de f-ino kaj s-ino. Ĉu feliĉe aŭ nefeliĉe, en tiu punkto f-ino Kitabatake ne estis, ĉar ŝi estis ĉe sia pola amikino en alia urbo. La sekvantan tagon eksciinte tion ŝi multe koleris tiel ke mia ago estas ne konvena kiel esperantistino.

Tamen, spite al ŝia admono mi restadis tie ĝis forlaso de Varsovio. Pro tio mi multe ĝenis miajn geamikojn, precipe ŝin ambaŭ, kaj mi petegas pardonon kaj indulgon.

La 30-an de julio mi forlasis kongreson por viziti kelkajn orienteŭropajn landojn. Do, mi bedaŭras, ke mi ne povis ĉeesti bankedon, balon kaj aliajn interesajn programerojn.

Senkase mi devas konfesi, ke mi ne ĉeestis kongreson kiel fidela esperantisto, sed mi ĝuis nur atmosferon de kongreso. Tio kulpas, ke mi ankoraŭ ne bone scias esperantajn vortojn.

Kaj mi decidis, ke por pli bone kompreni kongresan etoson mi devas tralegi la kongreslibro ĝis la sekvonta U.K. en Nederlando.

Mi kore dankas vin por via atenta aŭskultado !

水曜勉強会の御案内

札幌 藤平 綾子

毎月第二水曜日に“Mercreda Kunsido”というやさしい作文の勉強会を始めました。テキストはおもに“La Revuo Orienta”、“La Movado”、“Nova Vojo”の課題文をつかっています。テキストをお持ちでない方も連絡していただければコピーしますので、皆さん一緒に勉強しませんか？とくに土曜日の例会に来られない方、ぜひおいで下さい。

* * * *

場所…札幌市中央区北1西13教育文化会館

小研修室B (地下鉄西11丁目下車)

時間…毎月第二水曜日 午後6時～9時

(午後5時半から入室できます)

会費…会場費として100円。お茶つき。お

菓子がでるときもあります。

連絡先…藤平綾子 (011-386-3931夜間) まで

EL POPOLA ĈINIO

EL POPOLA ĈINIO のPeranto を引き受けることになりました。

中国国際書店からの出版物と EL POPOLA ĈINIO の購読の取次ぎがその仕事です。このことは、アジアにおけるEsp. 運動を拓げることにもつながります。HEL 会員の皆様の特別の御協力をお願いいたします。

来年2月までEL POPOLA ĈINIO の購読拡大のキャンペーンが行なわれており、新規、継続購読申込みの方には、美しい絵巻物が直送されることになっておりますので、この機会に購読くださるようお願いいたします。

購読料 1年分……3000円

2年分……5400円

3年分……7500円

*お申込みは同封の振替用紙に住所・氏名をローマ字で、新規か継続かも書いてお願いします。この外にも御希望の図書がありましたら、お申込み下さい。

北 畠 瞳

〒053 苫小牧市山手町2-1-2

振替 小樽1-34034

エスペラントは魔法の言葉

札幌 豊歳 正吾

今年の日本大会はエスペラント発表百周年の記念大会であること、そして私自身75歳だから、一度、日本大会へ出席しておくことを考え、参加予定者のお勧めに従った。プログラム(速報)を読んで早速、北畠瞳さんの指示を仰いだ。

大会に出席して感じたのは、私を含め老人が目立ち、若い方は受付の方だけのように見えたことである。このことはNHKの大会記録の放送(9月18日、ETV8)を見た人が、朝日新聞の投書欄にも書いていた。

私が出席したおもなプログラムは、

1) 学習講座: 北川 久『単語の覚え方』

使用頻度の高いもの(中心語イといって約1700語)を覚えることから始めて、それから周辺語イを覚えてゆく。野村理兵衛『エスペラント日常用語活用辞典』には262語があり、その語根をつかみ、言葉を理解すること(インプット)と表現すること(アウトプット)ことなど。

2) 公開講演会: 井川幸雄『脳の老化防止に語学——なぜ効果があるか?』

講演者はスポーツ医学の専門家で、なぜ人は行動するのか、というところから、エスペラントは老化防止に最も適しているという話であった。なお私にとって心強かったのは、山形県で70歳からエスペラントを始めた人の例が紹介されたことであった。

3) 学習講座: 林 健『La Teksto Unua再入門』

単語497を知っていれば30分くらいの講義ができることなど、文例を示しての文章の書き方の話があった。山川修一『エスペラント翻訳のコツ』が紹介された。その他、この参考書の外、泉幸男『エスペラントの作文教室』を勧められて、

私には参考になっている。「私は会話だけは苦手です」という言葉を免罪符にしている人の話をよく聞いてみると、十人が十人作文力がない、作文力すなわち会話力である——という痛烈な文がのっている。

4) プログラムにはないことだが、日本大会二日目の夜、北畠さんが銭敏棋女史ら4人の中国のエスペランティストと北海道からの参加者4人との懇談の機会をもうけてくれた。渋谷の喫茶店でアイスクリームとコーヒーで親しく懇談した。

北海道大会も初参加だった。

私の属しているスキーの会に、まるでスキーを履いて生れて来たような方がいる。それで、「貴方は初めから上手だったんでしょ」というと、「とんでもない、スキーをかついでゲレンデを下りたことが何回もある」と聞かされる。

この大会に出席して流れるようなスピーチをする諸先輩に、皆さんに特別の能力に恵まれているように思われるが、あすこまで到達するには、私達と同じような苦しみをされた話を聞いてホッとしている。

先日、NZのs-r-o Fidlerを札幌駅まで迎えにいったとき、私でもこの魔法の言葉が通じて、彼と20分程ではあるが会話ができ、地上の車まで案内ができた。この喜びはエスペランティストのみが授かった喜びであろう。

最近、子育ての終わった女性、退職した男性がテレビ局や新聞社が主催の教養講座に群がっている。三沢会長の言葉に、エス語を楽しむということがあったが、これらの人を吸収できないだろうか。エス語界の鋭い高い峯は勿論大切であるということ为前提として。

オランダ在住のs-ino ウーシンク・ナガタ・アキコから次の原稿を受けとった。本誌前号(N-ro20)に採録された『日経』87年9月2日付けコラム「春秋」への反論である。『日経』に9月11日に発送した投稿の写しであるが、『日経』が採用しないなら、本誌に掲載してよい、とのコメントが添えられていたので、公表する。

ナガタ女史は本誌の数少ない海外の読者であり、本連盟の後援者である。あらためて本誌へのご厚意に感謝いたします。
(編集部)

* * * * *

「春秋」氏は9月2日付で、エスペラントに言及した後に、「国際語の条件を備えている言葉はやはり英語」であると、言語学者ベルリッツの言を借りて主張している。他の言語学者の都合の悪い言はなしのつぶてである。英語が有利なのは、他の言語から単語を吸収してしまう「雑食」性だからであると、四つの単語を掲げている。この四つはエスペラントにもそっくり入っていることを付け加えておこう。

これまでの地球人類史で約千種の人工語が生れたが、エスペラントは民衆の中に根を生やした唯一の言語である。英語が広まっていると思われているのは、簡単な挨拶程度を英語で言える人たちがふえているということである。だが英語を英語国民並に駆使できる日本人の数は、エスペラントを自由に話せる日本人の数と大差ない筈である。

英語の普及度は高まったというが、日本の記者諸氏はブリュッセルの欧州共同体本部でフランス語を知らずに取材に苦勞しているのが現実である。公用語九つの中、フランス語の使用度が抜群だからである。

国連の公用語や作業語がいくつあるか知らない人が多い。国連の作業語は、発足当時、英・仏の二つであった。1948年にスペイン語が加わり、1968年ロシア語、1974年からは中国語とアラビア語が加わった。公用語もこれと同じ6言語である。国連教育科学文化機関

(ユネスコ)の公用語は子の六つにイタリア語、ヒンディ語とポルトガル語が加わって九つである。ユネスコの作業語は国連と同じ6言語。国連の他の専門機関は国連本部に右にならえの傾向にある。一般に、国連機構の中では使用言語の数は増加する傾向にある。

増加傾向の原点は、各民族語の対等意識の芽生えとその成長である。英語を含めた民族語の普及度は国力とかなり密接な比例関係あり、母語を国際関係で使用できる立場は有利であることがわかり始めたからである。裏をかえせば、小言語民族は不利な立場に置かれていることを認識し始めたのである。

1985年11月8日、ユネスコは国際間の意思疎通上にエスペラントが多大な可能性を秘めていると決議した。

本年のワルシャワで開催された第72回世界エスペラント大会には、言語生誕百周年を祝って73カ国から約6千人(5946人が最終統計)が参加した。来賓の中には国連事務総長代理カッサル氏がおり一週間の大会期間中ずっとこの通訳の要らない偉大な「国際社会的現象」を体験していた。「国際語の条件を備えている言葉はやはり英語」なのか。

世界エスペラント協会

国連機構言語問題研究誌編集長

永田 明子

ナナカマドは健康食品

星田 淳 小牧 苦

今年ワルシャワの世界エスプラント大会に参加した時、干したナナカマドの実をビニール袋に入れて売っているのを見付けました。見たところ北海道のものと全く同じに見えます。健康食品だとのこと、道産品は活用できないでしょうか。説明書は次のような内容でした。

ナナカマドの実

効用：胃腸の機能回復、解毒作用

適応：腎障害、腸障害、食事療法でのビタミン補給用

用法：スープさじ一杯分のつぶした実をコップ一杯(250cc)の冷水に入れて一晩おき、暖めて濾し、一日二回(朝夕)飲用する。

(発売元) PZPH mazowsze s-ka 2.00

Pułask ul. Reynek 36

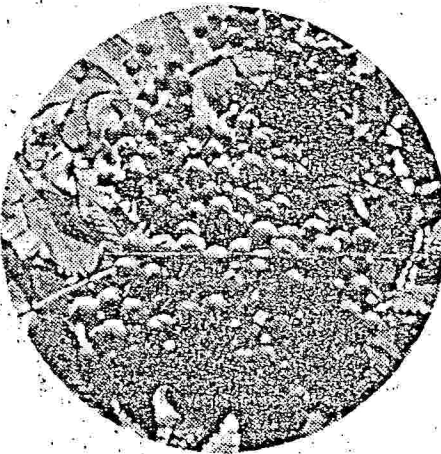
特産品にならないか 星田さんが提言

牧はナナカマドの街、これを話題にしている。きょう全国的に普及する健康食品のから吉小牧一条銀座通りで道産品に活用できないかと、ナナカマドまつりが始まっている人が吉小牧にいます。



ワルシャワで愛飲

ナナカマドの実が胃腸の機能回復、解毒作用になる。ポーランドの首都ワルシャワでは一般庶民が常用して、非常に効果があるそう。苦小



赤く鮮やかな街路のナナカマドの実

これをワルシャワでその目を見たのは吉小牧市糸井三九三ノ八三に住む星田淳さん。七月下旬から八月月上旬にかけてワルシャワ市で開かれた世界エスプラント大会に参加した折、たまたまエスプラントで交流していたワルシャワ市内在住の友人のところに招かれて行ったところ、ビニール袋に入れてある干したナナカマドの実を見た。不思議に思ってきたけれど、マチで買ってきたというのである。聞いてみると、これは胃腸の機能回復と解毒作用に非常に効果的でワルシャワ市民の間では有名だといふ。腎臓書、腸臓書、食事療法でのビタミン補給用によいと

強調された。

それで星田さんは、吉小牧

*左の新聞記事は「苦小牧民報」87年9月26日付 (編集部)

1987年10月15日

救 援 新 聞

エスプラント世界大会に参加して 北海道 星田 淳

エスプラント百年記念のワルシャワでの世界大会に出席。いろいろと問題も多いポーランドで、いろいろな人と話してどうもポーランド人にとって「反権力」というのが、自己の存在証明になっているように感じました。この国のおかれた長い苦難の歴史、外国権力支配の歴史から、こうなったものでしょうが。政治、社会について話せば、大づばりに政府、支配政党を批判。「連帯」は非合法化されているが、心の中で支持している人は大多数でしょう。出版・言論には体制側から制約があるようですが、あの活発な口コミでは、それも無力化されているような気がします。我々とは状況が違いますが、学べべき点もあると思います。

「救援新聞」(国民救済会機関紙)のつた小気づきになんた本誌読者は、ほとんどうたし見落とすこと(KK)

エスペラントで 核兵器廃絶の国際署名を 函館 岩井 正久

函館でも10月24日正午から世界的な“平和の波”の多彩な行動が行なわれました。私たちも市電一台を借切り、核兵器をなくす国際署名“ヒロシマ・ナガサキからのアピール”への署名を呼びかけました。電車“平和号”は市民の大きな反響をよびました。

E-istoとして、ひとつ不満がありました。“平和の波”のバッジやポスター、チラシなどに使われた言語が、PEACE WAVE、和平、ロシア語、フランス語……等8ヶ国語で、PACA ONDOとかEsp.がないのが残念でした。少なくともE-istoが16万名以上の国際署名を集めている事実にもかかわらず。まだ市民権を得ていないのかも……。

私のところにも、先週ハンガリー、ブラジルのE-istoからさっそく署名用紙が送り返されてきました。

たとえINFがヨーロッパから全廃されたとしても、役にたたなくなった物をすてることに過ぎません。“リモコン・テレビ”に買い換えるようなものです。

平和、平和と、願いと希望だけでは核兵器はなくなりません。本当にPACOをのぞむE-istoなら、Esp.を核兵器をこの地球からなくすための国際署名行動に役立たせ、第二、第三のPaca Ondoを広げようではありませんか。ポスターやバッジにPACA ONDOと併記されるためにも。

投稿、情報をお寄せください。とくに
地方会の活動について知らせて下さい。
次号は来年1月発行。 (編集部)

★第51回道大会にかんする記事は、すでに本誌に先がけて、PONTETO 10月号、La Movado 11月号に掲載された。隔月刊の本誌の宿命か。

★10/25～11/3。UEA東京事務所企画の日中E-isto交流の旅に、北海道から三沢会長と北畠瞳さんが参加。おみやげ話(おみやげも)いっぱい。次号の目玉になる予定。

★『苫小牧市民文芸』87年11月号に星田淳の「エスペラント誕生の地への巡礼」。ワルシャワで、10年ほどまえ北海道を訪れたミハイル・ワスキと再会したことなど。

★北海道ポーランド文化交流協会の会誌“POLE”(ポーレ、創刊号、87年11月号)に馬場恵美子が「『エスペラント語』ザメンホフ生誕百年記念大会に参加して」と写真付きで登場。“ザメンホフ生誕”は“エスペラント発表”を“POLE”の編集人が勘違いしたもの。

★毎日新聞87年10月22日(夕刊)に藤本達生・ますみ夫妻の「エスペラント 新しい100年へ」。

★何日前、ハマロンドから“La Tamburo”というjunulojむけのgazetoをうけとった。“最近注目されているのが北海道。先日HELを訪れたドイさんの話をきくとやはり若い人達が活動を盛り上げているとのこと 頑張っただけですね”とあった。“La Tamburo”を回覧すべきjunuloをさがすのに、えらい苦労した。

★札幌エスペラント会が来年の第75回日本エスペラント大会を招致。8月20、21日の二日間の日程で、主会場も確保した。

★今号から本誌の編集者に移動があった。そのため発行が大幅に遅れた。おわびします。また高橋要一「よく使われる単語・ことば」は紙面の都合で割愛します。(カワハラ)